



Enfoque preciso: adaptación cultural y análisis estadísticos en estudios del TDAH

Precise focus; Cultural adaptation and statistical analysis in studies of ADHD

RALY MILWAR SAMAYANI, ALLISON YAMILE MAMANI

Autoría:

Raly Milwar Samayani
Universidad Nacional de San Agustín de
Arequipa. Perú
rsamayanic@unsa.edu.pe
<https://orcid.org/0009-0003-6847-4325>

Allison Yamile Mamani
Universidad Nacional de San Agustín de
Arequipa. Perú
amamaniturp@unsa.edu.pe
<https://orcid.org/0009-0002-8320-0640>

Fecha de recepción: 14/11/2023
Fecha de aceptación: 25/01/2024

Financiación: este trabajo no ha recibido
financiación.

Conflicto de intereses: los autores declaran
que no hay conflicto de intereses.



Licencia: este trabajo se comparte bajo
la licencia de Atribución-NoComercial-
CompartirIgual 4.0 Internacional de Creative
Commons (CC BY-NC-SA 4.0): [https://
creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/](https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/)

© 2024 Raly Milwar Samayani, Allison Yamile
Mamani

Resumen

En esta carta al editor, los autores realizan una revisión del trabajo de Martínez et al. sobre los conocimientos, concepciones erróneas y lagunas de los docentes españoles e italianos, así como de los estudiantes, acerca del Trastorno por Déficit de Atención e Hiperactividad (TDAH). Se identifican tres deficiencias principales en el estudio.

Primero, no se mencionan los valores de adaptación y estandarización del cuestionario KADDS, diseñado para evaluar el conocimiento sobre el TDAH, en las muestras española e italiana. La adaptación cultural y validación de este instrumento son esenciales para su aplicación en diferentes contextos culturales. Segundo, se sugiere la inclusión de técnicas estadísticas más robustas en el análisis de los datos, como pruebas no paramétricas y análisis de regresión. La U de Mann-Whitney se menciona como una herramienta útil para determinar diferencias significativas entre grupos independientes. Además, se citan estudios previos que consideraron estos aspectos. Tercero, se señala la falta de consideración de la regresión lineal múltiple para explorar variables como la edad, experiencia docente, sexo y experiencia con niños con TDAH.

En conclusión, se sugiere prestar mayor atención a la adaptación cultural de los instrumentos, el uso de técnicas estadísticas más avanzadas y la consideración de análisis de regresión. Se espera que futuros estudios adopten estas recomendaciones para fortalecer la base de evidencia en el campo del TDAH.

Palabras clave: Conocimiento del TDAH; Docentes y estudiantes; Adaptación del instrumento; Análisis estadísticos; Validez y confiabilidad.

Abstract

In this letter to the editor, the authors review the work of Martínez et al. on the knowledge, misconceptions, and gaps of Spanish and Italian teachers, as well as students, about Attention Deficit Hyperactivity Disorder (ADHD). Three main deficiencies in the study are identified.

Citación: Samayani R.M., Mamani A.Y. Enfoque preciso: adaptación cultural y análisis estadísticos en estudios del TDAH. *RevDisCliNeuro*. 2024; 11(1), 69-72. <https://doi.org/10.14198/DCN.26410>



First, the adaptation and standardization values of the KADDS questionnaire, designed to assess knowledge about ADHD, are not mentioned in the Spanish and Italian samples. The cultural adaptation and validation of this instrument are essential for its application in different cultural contexts. Second, the inclusion of more robust statistical techniques in the data analysis is suggested, such as non-parametric tests and regression analysis. The Mann-Whitney U is mentioned as a useful tool to determine significant differences between independent groups. In addition, previous studies that considered these aspects are cited. Third, the lack of consideration of multiple linear regression to explore variables such as age, teaching experience, sex, and experience with children with ADHD is pointed out.

In conclusion, it is suggested to pay more attention to the cultural adaptation of the instruments, the use of more advanced statistical techniques, and the consideration of regression analysis. It is expected that future studies will adopt these recommendations to strengthen the evidence base in the field of ADHD.

Keywords: ADHD Knowledge; Teachers and Students; Instrument Adaptation; Statistical Analysis; Validity and Reliability.

Hemos leído el artículo de Martínez et al. [1], “Conocimientos, concepciones erróneas y lagunas de los docentes españoles/italianos y estudiantes acerca del trastorno por déficit de atención e hiperactividad”, Vol. 10, Núm. 1, donde se examinan los conocimientos acertados, concepciones erróneas y omisiones sobre el Trastorno por Déficit de Atención e Hiperactividad (TDAH) en base a tres áreas de contenido específicas: información general, sintomatología y tratamiento. A raíz de esto, enfatizamos la necesidad de que el estudio considere mencionar los valores de adaptación española e italiana del instrumento Knowledge of Attention Deficit Disorders Scale (KADDS). Así también, planteamos sugerencias en referencia a la inclusión de pruebas no paramétricas y análisis de regresión para realizar comparaciones entre grupos muestrales.

En primer lugar, en el artículo no se mencionan los valores de adaptación y/o estandarización del instrumento de medición, tanto en la muestra española como en la italiana (Bologna). Por eso, le damos a conocer la importancia del instrumento Knowledge of Attention Deficit Disorders Scale (KADDS), elaborado por Sciutto et al. [2]. Se trata de un cuestionario diseñado para medir el nivel de conocimientos sobre el TDAH, que ha sido ampliamente empleado en trabajos anteriores con maestros en formación o en ejercicio. Este aspecto cobra importancia debido a que muchos de los instrumentos se encuentran

en inglés, lo que puede influir en la interpretación y aplicación de los instrumentos de medición. Por lo tanto, es crucial que los instrumentos sean validados y demostradamente confiables en la población evaluada, considerando que cada cultura tiene sus características y particularidades [3].

En el estudio de Martínez et al., no mencionan los valores de validez y confiabilidad del instrumento adaptado a la población española e italiana, lo cual podría afectar los resultados obtenidos debido a que son grupos muestrales de diferentes países [1]. A continuación, se citarán dos estudios que consideraron pertinente mencionar los valores o información sobre la adaptación del instrumento utilizado, como el de Jarque y Tárraga [4] realizado en una muestra de 405 estudiantes de Magisterio de la Universidad de Valencia y 193 maestros en activo de diversas escuelas de la provincia de Valencia. Los autores refieren que la adaptación española del KADDS ha mostrado tener elevados índices de fiabilidad, obteniéndose coeficientes alfa que oscilan entre el .87 y el .89 [4,5]. De igual modo, en el estudio de Abouammoh et al. [6], realizado en una muestra de 448 docentes de 20 escuelas primarias gubernamentales en Riad, Arabia Saudita. Los investigadores refieren que utilizaron una copia prevalidada y traducida del KADDS; asimismo, se obtuvo permiso del autor para utilizar dicha herramienta de recopilación de datos.

En segundo lugar, no se consideró en el estudio de Martínez et al. [1] el uso de técnicas estadísticas para realizar comparaciones entre grupos muestrales y así medir el efecto de cada variable independiente en el resultado. En específico, en la investigación de Sagaró et al. [7], plantean que es necesario reportar el uso de técnicas estadísticas ya que son herramientas poderosas que nos permiten extraer información valiosa de los datos, validar nuestras conclusiones, mejorar la toma de decisiones, entender relaciones complejas y hacer predicciones precisas.

Dentro de las distintas técnicas de estadística inferencial, se encuentran las pruebas paramétricas y no paramétricas, como la U de Mann-Whitney [8], la cual sirve para determinar si existen diferencias significativas entre dos grupos independientes y es especialmente útil cuando los datos no cumplen con los supuestos de las pruebas paramétricas, como la normalidad de los datos o la homogeneidad de las varianzas [9]. En otros estudios que usaron el mismo instrumento de medición KAADS, como el de Gil y Megías [10], los datos se analizaron mediante la utilización de pruebas no paramétricas para el contraste de grupos muestrales de estudiantes de último año de psicología, pedagogía y educación primaria. En el caso de la comparación entre quienes cuentan o no con experiencia previa con niños con TDAH, los resultados de la prueba de Mann-Whitney mostraron diferencias significativas para las subescalas conocimientos generales ($U=8651.5$; $p=.004$; $r=.14$) y tratamiento ($U=9435.0$; $p=.024$; $r=.11$), así como para las puntuaciones totales ($U=8113.5$; $p=.009$; $r=.13$).

En tercer lugar, el estudio de Martínez et al. [1] pudo considerar la regresión lineal múltiple, ya que consideró el análisis de variables como la edad, la experiencia docente, el sexo y la experiencia con un niño TDAH. De ahí Abouammoh et al. [6], mencionan que este modelo de regresión puede aplicarse en dichas variables independientes con cualquier subcategoría porque tienen un $p \leq .1$. Según Vilà et al. [11], la regresión lineal múltiple pone en juego más de dos variables que se exploran, y se cuantifica la relación entre la variable dependiente y las variables independientes [12]. Así como se realizó en el estudio de Abouammoh et al. [6], cuyo objetivo fue estimar el nivel de conocimiento de los profesores de escuela primaria en Riad sobre el TDAH y correlacionar el nivel de conocimiento con las características demográficas. Donde se analizaron los resultados utilizando una regresión lineal múltiple para medir el efecto de cada variable independiente (edad, sexo, la experiencia docente y la experiencia

previa con niños con TDAH) sobre el resultado del conocimiento sobre el TDAH que poseen los docentes. Cuyos resultados refieren que en cuanto al conocimiento del TDAH sobre el diagnóstico/síntomas, se registraron puntuaciones más altas estadísticamente significativas entre aquellos que tuvieron una experiencia previa con un niño con TDAH ($p = .001$), pero no hubo diferencias significativas en cuanto a edad de los profesores, sexo, sector educativo, nivel educativo o años de experiencia en la enseñanza.

Por lo tanto, para aportar una mayor validez a los resultados es necesario el uso de técnicas estadísticas inferenciales, análisis de regresión y pruebas paramétricas como no paramétricas. Por ello se sugiere que el estudio y posteriores estudios publicados consideren su continua inclusión para así establecer con mayor certeza la probabilidad de que una conclusión que se obtiene a partir de una muestra sea aplicable a la población a partir de la cual se obtuvo.

REFERENCIAS

1. Martínez Boix N, Collado Valero J, Orts Roche A, Redondo Navarro M, García Fernández S, Torrecillas Martínez M, Navarro Soria I. Conocimientos, concepciones erróneas y lagunas de los docentes españoles/italianos y estudiantes acerca del trastorno por déficit de atención e hiperactividad. *RevDisCliNeuro* [Internet]. 2023 Jul [citado 2023 Nov 6];10(1):13-24. Disponible en: <https://doi.org/10.14198/DCN.24671>
2. Scitutto MJ, Terjesen MD, Frank ASB. Teachers' knowledge and misperceptions of attention-deficit/hyperactivity disorder. *Psychology in the Schools*. 2000 Mar [citado 2023 Nov 6]; 37(2):115-22. Disponible en: [https://doi.org/10.1002/\(SICI\)1520-6807\(200003\)37:2%3C115::AID-PITS3%3E3.0.CO;2-5](https://doi.org/10.1002/(SICI)1520-6807(200003)37:2%3C115::AID-PITS3%3E3.0.CO;2-5)
3. Arribas A. Adaptación transcultural de instrumentos: guía para el proceso de validación de instrumentos tipo encuestas. *Revista Científica de la AMBB* [Internet]. 2006 [citado 2023 Nov 6];16(3):74-82. Disponible en: <https://docs.bvsa-lud.org/biblioref/2019/07/1007566/4to-articulo.pdf>
4. Jarque S, Tárraga R. Comparación de los conocimientos sobre el Trastorno por Déficit de Atención con Hiperactividad (TDAH) de los maestros en activo y los futuros educadores. *Infancia y aprendizaje* [Internet]. 2009 [citado 2023

- Nov 6];32(4):517-29. Disponible en: <https://core.ac.uk/download/pdf/71019309.pdf>
5. Jarque S, Tárraga R, Miranda A. Conocimientos, concepciones erróneas y lagunas de los maestros sobre el trastorno por déficit de atención con hiperactividad. *Psicothema* [Internet]. 2007 [citado 2023 Nov 6];19(4):585-90. Disponible en: <https://www.psicothema.com/pdf/3401.pdf>
 6. Abouammoh N, Younis A, Alwatban L, Alkhalil M, Alharbi R, AlHalabi R, et al. Knowledge about Attention Deficit Hyperactivity Disorder among Primary School Teachers in Riyadh, Saudi Arabia. *Journal of Nature and Science of Medicine* [Internet]. 2023 [citado 2023 Nov 6];6(1):51-57. Disponible en: https://journals.lww.com/jnsm/Fulltext/2023/06010/Knowledge_about_Attention_Deficit_Hyperactivity.9.aspx
 7. Sagaró NM, Zamora L. Técnicas estadísticas para identificar posibles relaciones bivariadas. *Rev cuba anestesiol reanim* [Internet]. 2020 [citado 2023 Nov 6];19(2). Disponible en: http://scielo.sld.cu/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S1726-67182020000200008&lng=es&tlng=es
 8. Flores E, Miranda MG, Villasís MÁ. El protocolo de investigación VI: cómo elegir la prueba estadística adecuada. *Estadística inferencial. Rev Alerg Mex* [Internet]. 2017 [citado 2023 Nov 6];64(3):364-70. Disponible en: <https://doi.org/10.29262/ram.v64i3.304>
 9. Rivas R, Moreno J, Talavera JO. Investigación clínica XVI. Diferencias de medianas con la U de Mann-Whitney. *Revista Médica del Instituto Mexicano del Seguro Social* [Internet]. 2013 [citado 2023 Nov 6];51(4):414-19. Disponible en: <https://www.redalyc.org/pdf/4577/457745490011.pdf>
 10. Gil J, Megías A. Conocimientos sobre el Trastorno por Déficit de Atención con Hiperactividad (TDAH) en futuros profesionales del ámbito escolar. *Bordón* [Internet]. 2017 [citado 2023 Nov 6];69(3):145-59. Disponible en: <https://doi.org/10.13042/Bordon.2017.50278>
 11. Vilà R, Torrado M, Reguant M. Análisis de regresión lineal múltiple con SPSS: un ejemplo práctico. *REIRE* [Internet]. 2019 [citado 2023 Nov 6];12(2):1-10. Disponible en: <https://doi.org/10.1344/reire2019.12.222704>
 12. Pérez C. Técnicas de análisis multivariante de datos. Aplicaciones con SPSS. Madrid: Pearson. 2008.

